

# INNOVATION

Le magazine pour les pros de la transformation du bois

Edition 12 / 2019



**HOLZ**

**BÂLE**  
15 – 19 octobre 2019

## L'adresse numéro 1 pour les gens du métier.

**Holz 2019** – tendances et nouvelles technologies  
pour le travail du bois.

holz.ch |   



La grande scène de la branche du bois  
Page 4



CNC intelligents de HOMAG  
Page 20



Tenso P-10 : la solution rapide et invisible  
pour l'assemblage de matériaux fins  
Page 32



Walter Ledermann, directeur et propriétaire de Ledermann AG à Langendorf

## HE HOMAG

# «La plaqueuse de chants EDGETEQ S-300 – une qualité industrielle pour l'artisanat.» Du pur HOMAG Schweiz».

### Ses points forts:

- La plaqueuse de chants comme standard industriel pour l'artisanat
- Réglage d'unités entièrement automatique pour trois profils
- Système d'encollage PU (Balti) sans travail de nettoyage
- Commande ultra simple avec powerTouch, assistée par un programme

### Également en fonction chez:

- Menuiserie de la Vallée à Delemont
- Fredy Bieri AG à Schötz
- Stekon AG à Eschenbach



Chère lectrice,  
Cher lecteur,

## Inhalt

HOLZ 2019 – La grande scène de la branche du bois  
**04**

HOMAG Schweiz – Ihr Technikpartner fürs Kantenanleimen  
**10**

Fraise à dresser «LEUCO SmartJointer» et son nouveau design airFace  
**18**

Schmalz GmbH – Un maintien précis pour une coupe propre  
**19**

HOMAG – La solution de découpe adéquate? Pour toutes les exigences et chaque exploitation!  
**20**

Eigenmann AG – La reconstruction d'une scierie après un incendie dévastateur  
**27**

Hecht – Découpes parfaites de baguettes  
**29**

ProfilCut Q de Leitz – Solutions en dimensions inédites!  
**31**

CNC intelligents de HOMAG  
**32**

Schmid energy solutions: UTSD – La nouvelle chaudière au bois pour les industriels du bois  
**38**

Tenso P-10 : la solution rapide et invisible pour l'assemblage de matériaux fins  
**39**

Une entreprise d'usinage du bois, qui souhaite convaincre et s'imposer par des produits du meilleur niveau et des prix compétitifs, doit disposer d'un usinage intelligent, en réseau, flexible et hautement efficace. L'automatisation, la numérisation et l'industrie 4.0 en sont les mots clés. Ce sont bien sûr des termes à la mode, mais ils recèlent des opportunités concrètes qu'il faut saisir.

Les mots à eux seuls ne suffisent pas. Dans la branche du bois, une entreprise doit pouvoir compter aujourd'hui sur les conseils complets et compétents d'un partenaire technologique. C'est exactement ce qu'HOMAG Schweiz propose. Notre approche est un conseil global, après analyse basée sur notre vision à 360° de vos processus de production et de vos besoins, non seulement sur papier mais de manière toujours pratique et réaliste.

En conjuguant connaissances actuelles en conseil, pragmatisme, machines adéquates, solutions logicielles et services, nous vous soutenons dans vos efforts de digitalisation du travail du bois. Par exemple en développant des solutions d'usinage sur mesure, parfaitement adaptées à votre production. Le spectre des possibilités est immense: à commencer par des concepts numériques ponctuels, l'utilisation des outils et applications d'assistance intelligentes de HOMAG, jusqu'aux cellules de fabrication en réseau qui se composent de plusieurs machines connectées.

Comment se présentent dans la réalité de telles solutions et de quoi sont-elles capables? Découvrez-le personnellement au stand HOMAG de l'exposition HOLZ 2019 – du 15 au 19 octobre à Bâle. Vous pourrez vous en faire une idée sur les pages suivantes. En voici un avant-goût: à la halle 1, sur plus de 1000 m<sup>2</sup> de surface d'exposition, nous vous présenterons les machines actuelles du groupe HOMAG qui couvrent la totalité de votre chaîne de création de valeur – depuis la découpe jusqu'au traitement de surface.

Feuilletez cette publication et laissez-vous inspirer avant de passer aux découvertes concrètes à notre stand d'exposition de HOLZ à Bâle. Nous nous réjouissons de vous y accueillir personnellement. Dans l'intervalle, nous vous souhaitons une bonne lecture!

Bien à vous  
Peter Niederer  
Directeur de HOMAG (Schweiz) AG



HOMAG SCHWEIZ À L'EXPOSITION HOLZ 2019

## La grande scène de la branche du bois

Elle est de retour: du 15 au 19 octobre, les portes de HOLZ 2019 s'ouvriront à Bâle. Principal partenaire de cette foire, HOMAG Schweiz sera une nouvelle fois de la partie avec un stand XXL. Sur plus de 1000 mètres carrés de surface d'exposition, une douzaine de machines d'usinage du bois avec, à leurs côtés, les experts HOMAG en logiciels, automatisation et connexion numérique, seront présentées aux visiteurs de l'artisanat et de l'industrie, au même titre que le conseil, le service, des formations et bien plus encore. Aperçu de la foire.

Plus de 360 exposants attendent cette année quelque 30 000 visiteurs. Une chose est sûre: HOLZ à Bâle est la plus grande foire suisse pour tous les pros de la branche. Elle est devenue un passage obligé lorsqu'il est question de «tendances et nouvelles technologies pour l'usinage du bois». C'est aussi la devise de ce futur sommet professionnel. HOMAG Schweiz sera à la hauteur de sa réputation de fournisseur leader en machines et partenaire principal. Non seulement de manière ponctuelle, mais aussi par des solutions individuelles d'usinage tout au long de la chaîne de création de valeur.

«Nous nous distinguons par cette compétence globale, une vaste gamme de machines et des prestations sur mesure répondant à tous les défis de l'usinage du bois. Les visiteurs professionnels auront l'occasion de le ressentir de manière tangible lors de la HOLZ», annonce Peter Niederer, directeur de HOMAG. «Des entretiens personnels et des démonstrations régulières de machines sur place permettront de suivre de nombreuses étapes d'usinage de machines ultramodernes.» Les temps forts en avant-première.

### SOLUTIONS NUMÉRIQUES

Plus de confort, meilleure ergonomie et efficacité accrue: les solutions numériques de la maison HOMAG misent précisément sur ces qualités, assurant des progrès décisifs. Le président du comité de HOMAG a récemment formulé ces objectifs ainsi: «En tant que leader du marché, nous avons l'ambition de permettre à chaque client de faire ses débuts dans la production numérique», estime Pekka Paasivaara. «Il s'agit, dans la pratique, de solutions de production numériques avec soutien logiciel, faciles à mettre en application sans grands investissements pour nos clients petits et moyens grâce à un soutien pragmatique.» Le spectre des solutions numériques s'étend depuis les programmes en ligne assurant un flux des données efficace tout au long de la chaîne de création de valeur, jusqu'aux concepts de cellules connectées dans lesquels plusieurs machines fusionnent afin de former une unité de production optimisée. De nombreuses informations simultanées permettront aux visiteurs de la foire de connaître les possibilités de numérisation proposées par HOMAG Schweiz et leurs avantages.

En voici un avant-goût: Le powerTouch2 est mis en valeur sur toutes les machines HOMAG. Dans sa plus récente version, cette commande innovante de HOMAG assure une utilisation aussi facile et intuitive qu'un smartphone. Grâce à un écran très structuré et de présentation logique avec fonction multitouche, l'opérateur saisit toutes les données en quelques balayages de la main et frappes du bout des doigts.

Bon à savoir: toutes les machines actuelles du groupe HOMAG sont déjà tapio-ready. Qu'est-ce que cela signifie et comment les utilisateurs bénéficient de la mise en réseau numérique au quotidien? Les visiteurs de HOLZ 2019 auront l'occasion de le découvrir au stand de HOMAG Schweiz. Quelques-unes des machines du groupe HOMAG présentées à Bâle sont connectées à l'écosystème numérique tapio, dévoilant ainsi l'avenir de l'usinage du bois.



### UNE PRÉSENCE FORTE AVEC DE SOLIDES PARTENAIRES

HOMAG Schweiz – votre solution. C'est la promesse de marque des pros de l'usinage du bois de HÖRI, dont l'assurance est étayée par les résultats. Sans compromis!

Tout commence par un assortiment complet de machines aux technologies performantes le long de la chaîne de création de valeur. S'y ajoutent des conseils du meilleur niveau destinés aux clients de l'artisanat et de l'industrie, un service rapide et compétent ainsi que de nombreux partenaires de premier plan dont plusieurs sont également co-exposants à HOLZ 2019.

Qu'il s'agisse de logiciel, de mise en réseau, de matériaux ou d'outillage, c'est la somme de tous les partenaires en interaction avec HOMAG Schweiz qui compose exactement ce que vous recherchez en tant que client: votre solution.

- adunox GmbH – vis pour chargeurs
- Benz GmbH Werkzeugsysteme – technologie d'unités pour systèmes CNC
- Busch AG – systèmes de vide
- CAD+T Consulting GmbH – solutions de branche CAO
- COBUS Concept – producteur de logiciels
- Jowat AG – fabricant de colles
- Lamello AG – dispositifs de liaison pour la construction de meubles
- rwdm – gestion de données pour menuiseries
- Schmalz – systèmes de manutention
- Swiss All CAD – producteur de logiciels
- tapio GmbH – l'écosystème numérique pour la branche du bois

## DÉCOUPE PAR SCIE-ROBOT

En parlant d'avenir: chez HOMAG et pour ses clients artisans, le futur de la découpe a déjà bien commencé. La nouvelle **scie-robot SAWTEQ B-300 flexTec** en apporte une preuve impressionnante à l'exposition. Comme pour la production de tailles de lots 1 des clients industriels avec la très appréciée unité de découpe SAWTEQ B-320 flexTec, le concept de scie présenté à Bâle fonctionne pour la première fois avec un robot industriel éprouvé. Sa commande par algorithmes conduit les plateaux automatiquement vers la scie, avec stockage intermédiaire si nécessaire, avant d'empiler les pièces terminées sur les tables élévatoires prévues à cet effet. Ultra efficace, sans erreur et autonome.

La différence avec la SAWTEQ B-320 flexTec? La nouvelle scie-robot n'est pas exclusivement spécialisée dans la découpe sans personnel. De même que toute autre scie à panneaux HOMAG, elle se commande aussi manuellement à volonté: par exemple pour les découpes particulières de paquets. Cette nouvelle scie est donc d'une flexibilité inégalable et parfaite pour l'artisanat.

## CENTRES D'USINAGE CNC

Les centres d'usinage CNC de HOMAG d'une grande flexibilité sont diversement utilisables. Trois modèles CNC en illustrent le spectre de performances à HOLZ 2019.

À commencer par le centre d'usinage **CENTATEQ P-110**. Cette technologie compacte à 5 axes, nécessitant une surface de pose minimale et avec une manutention orientée machine, est idéale pour les exploitations artisanales, cela avec une large diversité d'utilisations – comme la fabrication de meubles de cuisines, de bureaux et en bois massifs, ainsi que pour la construction d'escaliers, de fenêtres et de portes.

Le centre d'usinage **CENTATEQ P-200** est tout aussi diversifié. Un rapide coup d'œil sur ses points forts permet d'en comprendre toute la portée: système de sécurité avec pare-chocs, deux changeurs d'outils à 14 positions, système de positionnement DEL pour une mise en place de ventouse rapide, et tête de forage à grande vitesse avec jusqu'à 7500 tours minute.

À la HOLZ 2019, le portefeuille CNC de HOMAG est complété par un **CENTATEQ P-500** avec système d'alimentation TBA. Ce centre hautement performant relève tous les défis de production. Escaliers, meubles, fenêtres, portes et tout le spectre d'aménagements intérieurs: avec ce centre d'usinage, il n'y a guère de tâche où l'utilisateur atteindrait ses limites, notamment grâce à la table de machine à équipement automatique, à la broche de fraisage à 4 et 5 axes ou au bâti massif de SORB TECH.

## PERCER, CHEVILLER ET RELIER

Grande dynamique sur un espace réduit: avec le centre vertical d'usinage **DRILLTEQ V-500** muni d'une unité de chevillage et de fraisage Clamex intégrée. Une puissante combinaison pour les corps de meubles – sur quatre mètres carrés au maximum! Principaux avantages techniques: pas de temps de préparation grâce au système de pinces de serrage sans vide d'air, jusqu'à 36 broches de perçage vertical à grande vitesse avec système de changement rapide de mèche, broche de fraisage HSK de 10 kW, quadruple changeur d'outils ainsi que scie à rainurer inclinable.



Scie-robot SAWTEQ B-300 flexTec



Centre d'usinage CNC CENTATEQ E-500 avec système d'alimentation TBA

## RABOTER ET PROFILER

Avec sa **MOULDTEQ M-300** HOMAG présente à Bâle une machine de rabotage et profilage de la toute dernière génération. Elle est équipée de cinq broches, chacune entraînée par son propre moteur. Les moteurs eux-mêmes disposent d'une régulation de vitesse réglable en continu. Les changements d'outillage rapides sont garantis par ProLock. Un support en fonte massive est gage de la plus grande précision et qualité des résultats.

## ENCOLLER DES CHANTS

Le passage doit être rapide, propre et précis. L'encollage des chants compte donc parmi les disciplines les plus délicates. Par chance, les machines proposées par HOMAG répondent en grande partie automatiquement et avec fiabilité aux exigences les plus élevées. Deux machines de dernière génération sont présentées à la foire.

Il s'agit notamment de la **EDGESEQ S-380 profiLine**. Entièrement automatique, cette machine artisanale est très performante. Elle dispose de multiples unités de fraisage et lames racleuses, de l'introduction automatique de chants ainsi que d'un outil combiné intégré. HOMAG Schweiz présentera cette machine dans une exécution exclusive, en tant que Swiss wood Edition pour les chants en bois massif jusqu'à 20 mm: avec unité de fusion pour colle PU Balti facile à nettoyer, pour un changement rapide de colle et des joints optimaux. Résultat: une qualité PU avec joints invisibles, sans travail de finition.

Également exposée, la **EDGESEQ S-500 profiLine** sera munie d'une unité de fusion pour colle PU Balti. Cette machine très stable répond aux standards industriels les plus élevés et traite des chants d'une épaisseur jusqu'à 20 mm. Le modèle d'exposition disposera en outre d'un renvoi de pièce usinée de type LOOPTEQ O-300 – pour un usinage encore plus rapide et efficace.

>> Passez à la page suivante



Raboteuse-profileuse MOULDTEQ M-300 (profileuse sur 4 faces à 5 broches)



Plaqueuse de chants EDGESEQ S-380 profiLine comme édition suisse avec appareil de fusion pour colle Balti et épaisseur de chant de 20 mm

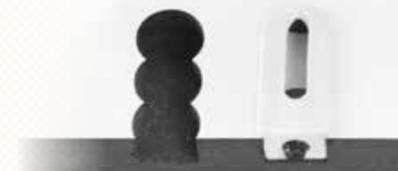


# Cabineo

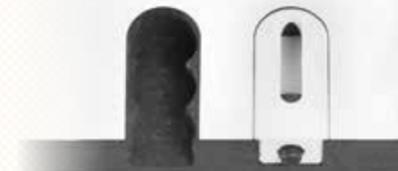
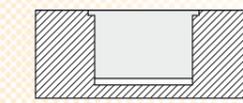
Élément d'assemblage rapide à installer, assurant une grande force de serrage et ne nécessitant qu'un usinage de surface

## Trois options de montage

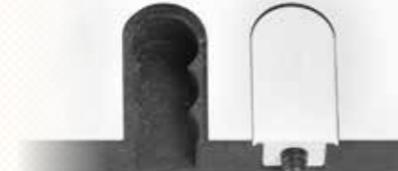
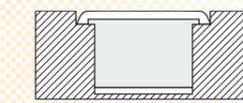
1. Légèrement relevé



2. Affleurant au sol



3. Capuchon affleurant



- **Nettoyage facile** de l'intérieur de l'armoire sans élément d'assemblage saillant
- **Insertion facile** des dossiers
- **Esthétique parfaite** grâce à la large gamme de couleurs disponibles pour les capuchons

Découvrez les nouveaux articles Cabineo sur [www.lamello.ch](http://www.lamello.ch)



## PONCER

Ponçage de calibrage, de placage ou de laque, ou encore finition brillante: les ponceuses HOMAG à large bande de type **SANDTEQ W-300** sont polyvalentes. Elles sont configurables individuellement avec jusqu'à cinq unités de ponçage. À Bâle, HOMAG Schweiz présentera à titre d'exemple une SANDTEQ W-300 avec étiquetage par barre électromagnétique. Cette solution particulièrement flexible est idéale pour les petites et moyennes entreprises. Les unités de ponçage sont entraînées individuellement et permettent aussi le ponçage de structure ou d'effet (rugosité, aspect vintage, brossage structuré).

La technologie des machines industrielles pour le secteur de l'artisanat est également démontrée au salon par la MFA Impression. La **ponceuse à large bande de HEESEMANN** convainc par son prix. Bien structurée, la MFA Impression peut comporter jusqu'à quatre unités de calibrage, des unités de ponçage latérales et longitudinales, ainsi que des brosses à disque et unités de brosse. La commande de l'usinage lui-même est électronique, avec une force de pression adaptable en continu grâce à un système de régulation de pression sélectif intégré. Il en résulte un ponçage parfait.



Ponceuse à large bande SANDTEQ W-300



Ponceuse à large bande HEESEMANN MFA

## PRODUIRE DES CORPS DE MEUBLES

Précision et exactitude des angles lors du collage de meubles sont garantis par la **CABTEQ S-250** de HOMAG. Cette presse à carcasse lamellaire s'utilise de multiples façons, tant pour l'artisanat que les fabrications industrielles spéciales, ou des travaux d'aménagements intérieurs.

Les atouts de la CABTEQ S-200 en bref: surfaces de pressage avec compensation de tolérances, pressage de pleine surface, pression de pressage et de guidage réglables en continu, encombrement réduit et commande simple. Cette machine de base est disponible pour différentes dimensions de corps de meubles et en plusieurs variantes.

## LAQUER

Même pour les petites séries avec production à flux tendus, le laquage nécessite le plus grand soin. C'est pourquoi HOMAG Schweiz coopère avec le fabricant d'installations de laquage MAKOR et présente à la HOLZ 2019 le système de pulvérisation robotisé **ROBOSTART M** qui assure un laquage de qualité élevée constante. Les contours de la pièce à usiner sont mesurés et laqués automatiquement et différents programmes sont disponibles à cet effet. Même les chants et les profils de poignées sont revêtus soigneusement, séparément si nécessaire. Comme les machines HOMAG, le ROBOSTART M dispose d'une commande tactile intuitive. Ce système facile à commander est vite nettoyé. Un autre avantage est son encombrement réduit, à partir de 40 m<sup>2</sup>.



Presse à carcasse lamellaire CABTEQ S-200

## CONTACT

**HOMAG (Schweiz) AG Holzbearbeitungssysteme**  
Haldenstrasse 5 | CH-8181 HÖRI  
Tél.: +41 (0) 44 872 51 51 | Fax: +41 (0) 44 872 51 52  
info-schweiz@homag.com | www.homag.com

## VOTRE ÉQUIPE HOMAG SCHWEIZ À HOLZ 2019

Vous désirez en savoir plus à propos des concepts de machines innovants et des plus récentes tendances techniques pour l'usinage du bois? Ne manquez pas HOLZ 2019 car l'équipe d'experts de HOMAG Schweiz vous y attend! Convenez d'ores et déjà d'un rendez-vous avec votre interlocuteur personnel, par e-mail ou par téléphone. Nous nous réjouissons de vous accueillir!



**Peter Niederer**  
Directeur

Interlocuteur pour la menuiserie et la construction bois dans l'artisanat et l'industrie

[peter.niederer@homag.com](mailto:peter.niederer@homag.com)

Mobile  
+41 (0) 79 404 71 82



**Patrik Meyer**

Interlocuteur pour la menuiserie et la construction bois dans l'artisanat et l'industrie, matières synthétiques et usinage des surfaces – région Suisse orientale

[patrik.meyer@homag.com](mailto:patrik.meyer@homag.com)

Mobile  
+41 (0) 79 102 17 43



**Roman Ambühl**

Interlocuteur pour la menuiserie et la construction bois dans l'artisanat et l'industrie, matières synthétiques et usinage des surfaces – région Suisse romande, Valais

[roman.ambuehl@homag.com](mailto:roman.ambuehl@homag.com)

Mobile  
+41 (0) 78 742 77 09



**Rafael Zimmermann**

Interlocuteur pour la menuiserie et la construction bois dans l'artisanat et l'industrie, matières synthétiques et usinage des surfaces – région Berne, Plateau

[rafael.zimmermann@homag.com](mailto:rafael.zimmermann@homag.com)

Mobile  
+41 (0) 79 650 65 19



**Marco Suesstrunk**

Interlocuteur pour la menuiserie et la construction bois dans l'artisanat et l'industrie – Suisse alémanique

[marco.suesstrunk@homag.com](mailto:marco.suesstrunk@homag.com)

Mobile  
+41 (0) 79 414 31 73

CAO | FAO | MOCN

COBUS NCAD

**Fabrication des éléments.  
Intelligent. En réseau.**

Traiter vos éléments CAO en données lisibles juste en appuyant sur un bouton et transférez-les automatiquement sur la bonne machine avec l'aide de COBUS NCAD.

**Votre succès. Notre motivation.**  
[www.cobus-concept.de](http://www.cobus-concept.de)

COBUS  
ConCept

Travaux subséquents – non, oui, lesquels?

Quels matériaux de chants, colles et techniques d'encollage employer?

Quels chants faut-il renforcer?

Débit élevé ou faible?

Changements de matériaux fréquents ou occasionnels?

Nombreux changements d'unités?

Fabrication de série ou en taille de lot 1?



HOMAG Schweiz – votre partenaire technique pour l'encollage de chants

## Compétence en chants? Comptez sur nous!

La perfection du placage de chants, qui détermine la qualité du produit final, constitue un défi très complexe dans les processus de fabrication modernes. Le menuisier et le fabricant de meubles doivent répondre à une multitude de questions avant l'achat d'une machine. Pour un choix judicieux il faut trouver la bonne réponse à chacune d'elles. Avec HOMAG Schweiz, en qualité de partenaire compétent, et à la pointe de la technique, tous les vœux sont comblés grâce à une expertise et à un assortiment de machines exceptionnels.

### LE NUMÉRO UN POUR LES PLAQUEUSES DE CHANTS – AVEC PLUS DE 57 ANS D'EXPÉRIENCE

Qu'il s'agisse de joints invisibles avec Balti ou de modules géants d'unités: depuis qu'HOMAG a lancé sur le marché la première plaqueuse de chants avec processus de colle chaude, l'entreprise donne le ton comme aucun autre fabricant à propos de la technologie de placage de chants.

«Pour nos clients», comme le précise Peter Niederer, directeur de HOMAG Schweiz, «il en résulte deux avantages décisifs: d'une part, les clients bénéficient d'un choix de machines bien conçues, de diversité inégalée jusqu'ici, et qui répondent à toutes les exigences. D'autre part, ils disposent de notre expérience incomparable ainsi que d'un accès direct à l'ensemble de l'expertise de HOMAG.»

Grâce à l'interaction de ces deux atouts HOMAG Schweiz est désormais le leader du pays qui offre à des clients toujours plus nombreux des solutions innovantes d'usinage avec encollage de chants. Les quelques exemples pratiques sélectionnés ci-après illustrent l'envergure et la diversité de ce spectre. Précisons néanmoins que ce choix d'assortiment de plaqueuses de chants de HOMAG ne constitue pas une liste exhaustive. Les possibilités de conception de machines sont pratiquement infinies.

### À VOS MARQUES. PRÊT. C'EST PARTI. EDGETEQ S-200, L'ACCÉLÉRATEUR DE PROCESSUS POUR LES PETITES EXPLOITATIONS ARTISANALES

«Une plaqueuse de chants hautement automatisée de HOMAG? Pour notre entreprise, un tel investissement serait assurément exagéré», cette phrase a souvent été prononcée par des personnes qui, pour rien au monde, ne voudraient ensuite renoncer à leur EDGETEQ S-200. Rien d'étonnant car HOMAG a conçu un modèle d'entrée de gamme particulièrement efficace, qui répond aux attentes des plus petites entreprises.

Ses points forts: une unité de fraisage prépare le chant à la perfection pour l'obtention d'un joint optimal. La partie d'encollage précise est munie d'un revêtement spécial qui assure aussi une utilisation facile de la colle PUR. L'approvisionnement automatique en chants est équipé de manière à assurer leur transport sûr. Il peut être utilisé pour des rouleaux comme pour des bandes. Une unité de coupe en bout garantit la précision de coupe et des résultats au superlatif, tout en étant réglable très facilement grâce à sa pneumatique. L'unité de fraisage convainc par le changement facile entre un fraisage à rayon, à chanfrein et à affleurement. S'y ajoute une unité intégrée de fraisage de forme pour l'usinage complet des pièces, traitement des angles compris. La partie finition dispose de trois unités: un racleur de profil avec changement rapide de tête, un racleur de ligne de colle et une unité de polissage, le tout sur une surface minimale.

L'EDGETEQ S-200 se révèle particulièrement précieuse, par exemple à la menuiserie suisse romande MH Bois de Dullier. Très appréciée par les clients locaux pour la qualité de ses travaux de menuiserie, celle-ci emploie au total sept personnes. «En raison du manque de main d'œuvre qualifiée et des exigences croissantes de la clientèle, des processus de fabrication efficaces sont devenus pour nous plus importants que jamais. Nous avons trouvé la meilleure solution avec la plaqueuse de chants EDGETEQ S-200», affirme le propriétaire, Bastien Morax. «En sont garantis la qualité des joints, la vitesse d'usinage élevée doublées d'exigences d'entretien minimales.»



«Sur notre nouvelle plaqueuse de chants EDGETEQ S-200, nous produisons des pièces dans une qualité qui rend tout travail manuel de finition superflu.»

Bastien Morax, propriétaire de MH Bois Sarl. à Dullier

#### Plaqueuse de chants EDGETEQ S-200

- Disponible également avec une unité de fraisage de joints pour une découpe parfaite et une qualité optimale du joint de colle
- Pour l'encollage d'épaisseurs de chants jusqu'à 3 mm et de pièces usinées atteignant 40 mm d'épaisseur
- Application directe de colle sur la pièce assurant une répartition régulière
- Résultats parfaits grâce à une unité de coupe bimotorisée
- Fraisage de formes pour arrondis d'angles
- Post-traitement à équipement libre avec une grande flexibilité à la clé



>> Passez à la page suivante

## 100 % de performance 60 % d'économie

Optimisez vos procédés de production avec nos pompes à vide à bécas innovantes à maintenance réduite et économisez 60% de vos coûts d'exploitation.



Busch AG  
+41 (0)61 845 90 90 | info@buschag.ch  
www.busch.ch



## 11 MODÈLES. UN NOM. EDGETEQ S-240

Compacte mais complète C'est la devise suprême appliquée par HOMAG à toutes les plaqueuses de chants de type EDGETEQ S-240. Au total, elles regroupent onze modèles qui répondent à onze profils d'exigences différents. L'agencement des machines répond à ces attentes par des unités adaptées à la demande et en grande partie automatisées en différentes combinaisons.

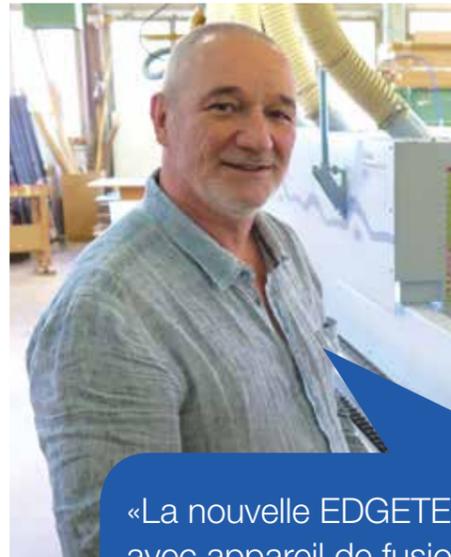
L'objectif visé? Des résultats parfaits et un maniement ultra simple. Les automatisations y contribuent largement. Par exemple pour le modèle 1240 FC: celles de la zone de pression, des unités de coupe, de fraisage et de fraisage de forme qui facilitent la manipulation et assurent un gain de temps considérable lors du réglage. Des possibilités de réglage des axes pour les unités ajoutent encore une flexibilité supplémentaire qui permettent une adaptation personnalisée rapide et efficace.

Bon à savoir: les machines EDGETEQ S-240 sont de taille réduite et compactes, ergonomiques, efficaces et assurent un usinage économique complet sur un espace réduit.

## LA CLASSE MOYENNE PERFORMANTE EDGETEQ S-300 – EN OPTION AVEC APPAREIL DE FUSION PU DE BALTI

Toutes options de série: la plaqueuse de chants de classe EDGETEQ S-300 de HOMAG marque déjà des points dans sa version de base par un équipement complet de technologies haut de gamme. Il s'agit, par exemple, de la technique à plusieurs profils pour passer facilement d'une unité à une autre sur pression d'un bouton, ou de l'aspiration contrôlée des copeaux grâce à un outil de fraisage spécialement optimisé. Encore un autre point fort: l'écran permet de paramétrer les unités pour différentes épaisseurs de films de protection – séparément pour les chants et surfaces – sans devoir arrêter ou ouvrir la machine. Entièrement automatique!

Une productivité élevée pour une qualité exemplaire de chants est donc assurée en tout temps. Faible consommation en énergie, large disponibilité, confort de commande et entretien réduit au minimum



«La nouvelle EDGETEQ S-300 avec appareil de fusion Balti réalise des encollages et des chants parfaits.»

Walter Ledermann, propriétaire et directeur de Ledermann AG

complètent le profil de l'EDGETEQ S-300. Cela d'autant plus si les machines sont équipées d'un appareil de fusion PU de Balti comme le modèle utilisé par Ledermann AG à Langendorf.

Cette entreprise traditionnelle qui emploie 20 collaborateurs est spécialisée dans la production de cuisines et de meubles individuels. Dans le cadre d'un projet d'investissement, elle a procédé en 2018, avec HOMAG Schweiz, à l'installation d'une nouvelle plaqueuse de chants EDGETEQ S-300 avec appareil de fusion PU de Balti. Le chef en est ravi: «Nous avons pu accroître encore la qualité de nos produits grâce à notre nouvelle plaqueuse de chants», se réjouit Walter Ledermann, «et les pièces sont directement prêtes pour leur montage.»

## LE MULTITALENT ULTRA FLEXIBLE EDGETEQ S-380 – POUR DES POSSIBILITÉS ENCORE PLUS LARGES

Compte tenu de leur diversité d'utilisation et de leur flexibilité, les plaqueuses de chants de type EDGETEQ S-380 jouent déjà dans une ligue supérieure. Même les modèles de bases se distinguent par leur équipement complet. Un bref regard sur des technologies en atteste: par exemple la pression au sommet de la bande qui assure un guidage précis des pièces ou des outils de fraisage optimisés pour une élimination parfaite des copeaux et la meilleure qualité d'usinage parfaite.

S'y ajoutent de nombreuses extensions possibles. À commencer par des unités de rainurage et de ponçage, en passant par le travail à des distances variables entre les pièces afin d'accélérer leur avance, jusqu'à la technique d'unités HOMAG qui fait appel à la compensation de films de protection.

Selon le modèle, la finition parfaite est par exemple assurée par un racleur de rayon ainsi qu'une unité de polissage. Le moteur puissant de toutes les unités garantit une force illimitée pour l'usinage d'un éventail de pièces particulièrement large, cela avec des épaisseurs de chants atteignant 20 mm.

## TECHNIQUE DE CHANTS SANS FRONTIÈRE EDGETEQ S-500 PROFILINE AVEC LASERTEC ET APPAREIL DE FUSION BALTI

Conçue pour des exigences industrielles élevées, équipée individuellement et extrêmement puissante, l'EDGETEQ S-500 profiLine est une plaqueuse de chants d'une classe à part. Elle fournit ses performances de pointe, par exemple dans les locaux de NORBA Production SA à Palézieux. Cette entreprise, forte de 110 collaborateurs, emploie sa machine en particulier pour la production de portes et d'armoires.

Et cela avec succès: «Nous avons pu faire d'énorme progrès avec notre nouvelle machine, notamment lors de l'application de colle PU», se réjouit Stéphane Hanns, responsable d'exploitation de NORBA. La combinaison du laserTec et de l'appareil de fusion de Balti sont les réponses idéales aux exigences de NORBA. «Dans l'intervalle, nous usinons 80% de tous les chants sous forme de joints

invisibles grâce à la laserTec de HOMAG», confirme Stéphane Hanns, «alors que le 20% sont traitées avec l'appareil de fusion PU de Balti pour des spécialités et des matériaux de couleur.»

L'unité laserTec n'est qu'un exemple parmi les nombreux équipements individuels à libre choix de l'EDGETEQ S-500 profiLine. Mais cette option garantit des joints invisibles du meilleur niveau. Tous les chants courants du marché peuvent être usinés par couche active laser: par exemple en matériaux tels que le PVC, l'ABS, le PP, le PMMA, le placage de bois et la mélamine. La totalité du spectre, depuis les rouleaux de 0,4 mm jusqu'aux baguettes massives de 20 mm est donc couvert. En résumé: le modèle de pointe de HOMAG comble tous les vœux.



«Avec notre nouvelle EDGETEQ S-500, nous bénéficions désormais d'un gain de temps d'au moins 30%, et cela pour une durée quotidienne de travail de 9 heures.»

Stéphane Hanns, responsable de production chez NORBA Production SA



### Plaqueuse de chants EDGETEQ S-240

- Pour l'encollage d'épaisseurs de chants jusqu'à 6 mm et de pièces usinées atteignant 60 mm d'épaisseur
- Avec unité de fraisage de joints pour une découpe parfaite et un joint de colle optimal
- Confort et sécurité grâce à la commande tactile
- Unité de fraisage de formes pour arrondis d'angles – usinage intégral
- Sur demande, avec appareil de fusion PU de Balti
- Temps de préparation réduit avec l'unité pneumatique de réglage
- Technique à plusieurs niveaux d'une grande flexibilité en cas de changement de matériau



### Plaqueuse de chants EDGETEQ S-300

- Réglage d'unités entièrement automatique
- Unité de lubrification centrale pour la chaîne de transport
- Agent de séparation et nettoyage
- Introduction automatique de chants
- Sur demande, avec appareil de fusion PU de Balti
- Efficience maximale dans un format compact
- Changement automatique de R1 et R2
- Commande simple par powerTouch



### Plaqueuse de chants EDGETEQ S-380

- Réglage d'unités entièrement automatique
- Système d'unités de fraisage multiples
- Profils flexibles grâce à l'outil combiné
- Unité de copie à technique linéaire
- Introduction automatique de chants
- Commande simple par powerTouch
- Changement automatique de R1 et R2
- Sur demande, avec appareil de fusion PU de Balti



### Plaqueuse de chants EDGETEQ S-500

- Dosage de colle automatique
- Usinage de chants jusqu'à une épaisseur de 20 mm
- Commande simple par powerTouch
- Lourde bâti de la machine pour une qualité d'usinage maximale
- Rayon 1 et rayon 2
- Technologie HOMAG laserTec
- Avec appareil de fusion PU de Balti

## LOOPTEQ POUR UN ÉCOULEMENT DE PIÈCES PARFAIT PENDANT LE PLACAGE DES CHANTS

Pourquoi LOOPTEQ? C'est très simple: afin que les collaborateurs ne perdent pas un temps inutile lors de la manutention des matériaux, mais puissent l'investir dans des activités plus importantes. C'est pourquoi HOMAG propose de puissants dispositifs de retour des pièces. Les machines sont précisément adaptées à la taille, aux performances et à la commande des plaqueuses de chants HOMAG. Mais il y a plus: chaque retour, harmonisé aux besoins individuels, est variable dans sa configuration et de manipulation ergonomique. De cette manière, HOMAG fait de ses plaqueuses de chants de véritables machines à pivotement rapide.



**LOOPTEQ O-300**  
Pour un large spectre de flux de pièces

Usinage artisanal ou d'orientation industrielle: la LOOPTEQ O-300 transporte une large diversité de pièces et est incontournable pour un dispositif de retour des pièces efficace. Elle convainc grâce à ses remarquables performances et à sa disponibilité, ainsi qu'à une manutention des pièces en douceur. Dans sa nouvelle génération, elle offre un éventail de retours automatiques des pièces encore plus large.



**LOOPTEQ O-500**  
Flux de pièces à commande hautement performante

La LOOPTEQ O-500 assure un retour des pièces performant et en douceur. Elle convainc par ses performances élevées, même en présence de grande pièces, et elle assure une continuité sans interruption de l'usinage de pièces et de chants.



**LOOPTEQ O-600**  
Plus de flexibilité pour l'écoulement de pièces

Système d'empilage et dispositif de retour des pièces réunis dans une seule machine. Le degré élevé d'automatisation fait du dispositif de retour des pièces LOOPTEQ O-600 un véritable multitalent. Les pièces usinées peuvent être éjectées ou empilées.

### Avantages généraux des dispositifs de retour des pièces LOOPTEQ:

- **organisation flexible du personnel**  
grâce à l'utilisation par un seul opérateur
- **coûts de qualité réduits**  
par une manutention des pièces en douceur
- **meilleure ergonomie au poste de travail,**  
le personnel est déchargé des travaux physiquement fastidieux
- **accroissement de l'efficacité**  
par une réduction des temps d'attente et un retour des pièces à un rythme précis
- **amortissement rapide,**  
un investissement vite rentable par la somme de ses avantages



Rendez-nous visite au salon HOLZ sur le stand D43 dans le hall 1.0

## Simple. Léger. Faites le vide.

Lever, basculer, retourner : grâce aux systèmes de manutention par le vide de Schmalz, charger et décharger des machines n'aura jamais été aussi simple, rapide et ergonomique.

[WWW.SCHMALZ.COM/JUMBO](http://WWW.SCHMALZ.COM/JUMBO)

T: +41 44 888 75 25

Schmalz GmbH · Eigentelstr. 1 · 8309 Nürensorf · schmalz@schmalz.ch

## EFFICACE, AVEC OPTIONS ULTÉRIEURES POSSIBLES: L'UNITÉ DE FONTE PU DE BALTI

Avec l'appareil de fusion PU de Balti, le matériau à fondre est pressé hydrauliquement contre une plaque puis transporté directement au point d'application via un tuyau chauffant. Le matériau à fondre est chauffé à la demande afin d'assurer le contrôle du flux de colle. Par conséquent, la colle non nécessaire ne subit aucune modification thermique et reste protégée de tout contact avec l'air et l'environnement. Ce processus garantit également des joints invisibles à long terme dans le contexte de l'artisanat.

Autrement dit: seule la quantité de colle véritablement nécessaire est chauffée, alors que le reste demeure froid. Pour un remplissage ultérieur, il suffit d'échanger le sachet vide contre un nouveau, ce qui garantit un moindre travail de nettoyage et d'entretien au cours des ans.

### Récapitulatif des points forts et avantages

- L'équipement ultérieur des plaqueuses de chants HOMAG est possible en tout temps
- Joints invisibles en qualité PU
- Colles PU sans temps de préparation
- Qualité PU sans travail supplémentaire pour les exploitations artisanales
- Qualité maximale des joints de colle
- Le pain de colle est fermé hermétiquement et utilisé intégralement – aucun gaspillage
- Ni azote ni air sec nécessaire



### CONTACT

**HOMAG (Schweiz) AG**  
Systèmes d'usinage du bois

Haldenstrasse 5 | CH-8181 Höri  
Tél.: +41 (0) 44 872 51 51  
Fax: +41 (0) 44 872 51 52  
info-schweiz@homag.com  
www.homag.com

Excellence in solid wood

**Vous souhaitez une meilleure productivité ?**

Nous vous montrons comment y parvenir ...

- Vitesses d'avance plus élevées avec une meilleure qualité de surface
- Gain de temps grâce à un montage plus rapide des arêtes de coupe
- Rabotage propre avec une vitesse de coupe plus élevée, sans coincer les copeaux
- Appui à une gestion de projet plus efficace

Contactez votre conseiller OERTLI

T 41 (0)44 863 75 11 [www.oertli.ch](http://www.oertli.ch)



**LE SAVIEZ-VOUS?** Le fabricant de machines Homag fournit toutes ses plaqueuses de chants standard équipées en série de la LEUCO SmartJointer airFace.

**SMART//Manipulation** – Changer l'élément de coupe en toute autonomie avec peu d'accessoires:



LEUCO

## Une véritable renaissance!

### Fraise à dresser «LEUCO SmartJointer» et son nouveau design airFace

#### Légère et silencieuse

Le faible poids de la SmartJointer est dû à son corps en aluminium haute résistance. La nouvelle surface airFace, qui canalise en outre l'air pendant la rotation de l'outil, permet de réduire encore plus le bruit. La SmartJointer airFace a donc le niveau sonore le plus faible par rapport aux autres fraises à dresser, tant au ralenti que durant l'utilisation.

#### Éléments de coupe en acier inoxydable, corps de base réutilisable

Les éléments de coupe ont un corps de base en acier inoxydable et sont désormais complètement protégés contre l'oxydation. Il est bien connu que les arêtes de coupe, suivies des dégagements de copeaux, sont

les surfaces les plus sujettes à l'usure d'un porte-outil. Sur la SmartJointer airFace, les dégagements de copeaux sont renouvelés lors du remplacement de l'arête de coupe. L'usure du corps de base en aluminium est ainsi évitée.

#### Pour les clients qui aiment l'autonomie

La nouvelle version d'airFace convient aux clients qui apprécient les outils de dressage silencieux. Grâce au jeu d'éléments de coupe de rechange appropriés dont il dispose, l'utilisateur peut à tout moment changer lui-même ses outils. LEUCO propose tous les ustensiles nécessaires pour le changement d'outil, tels que les clés dynamométriques et les vis.

#### Le diamètre constant évite les temps de réglage

Le diamètre constant de l'outil après le changement représente un avantage évident lors de l'utilisation d'éléments de coupe de rechange à l'état neuf. L'utilisateur économise ainsi un temps précieux lors du réglage de l'unité et peut reprendre la production sans délai!

#### CONTACT

**Leuco AG**  
Neudorfstrasse 69  
CH-9430 St. Margrethen  
Tél.: +41 (0) 71 747 80 80  
Fax: +41 (0) 71 747 80 74  
www.leuco.ch

SCHMALZ GMBH

## Un maintien précis pour une coupe propre

Dans la fabrication de meubles, chaque millimètre compte. En effet si l'on veut économiser des matières premières, il est impératif de bien agencer les pièces de différentes géométries. Pour cela, Schmalz propose une solution de vide flexible qui maintient fermement les pièces même sur des surfaces lisses, tout en réduisant les délais d'équipement.



Les blocs de bridage par le vide VCBL-G K1 peuvent être placés directement sur la plaque d'usure de la machine.



Grâce à la plaque d'adaptation AP-G, il est également possible d'utiliser des blocs de bridage par le vide VCBL-B sur des machines de Nesting.

La procédé de Nesting est un moyen répandu pour réaliser des économies de matériau. Selon cette technique, les différents éléments sont en effet imbriqués (nesting = imbrication) de telle sorte que les déchets de coupe sont réduits au maximum. Une plaque d'usure est bridée sur la table quadrillée de la machine CNC, plaque sur laquelle le matériau brut est positionné. Le vide est alors si puissant qu'il maintient fermement même les plus petites pièces fraisées en position à travers la plaque d'usure. Le procédé de Nesting ne permet toutefois pas un usinage horizontal, par exemple un perçage : le système de bridage de Schmalz relève ce défi.

#### Une construction plane

Les blocs de bridage par le vide de la gamme VCBL-G sont spécialement adaptés pour être utilisés directement sur la plaque d'usure MDF de machines de Nesting. Cela économise une opération d'équipement à l'utilisateur et permet ainsi de réduire les longues périodes d'arrêt. Les ventouses sont directement raccordées au système de vide de la machine CNC par des tuyaux, puis alimentées avec la dépression nécessaire. Lorsque l'utilisateur dépose la pièce, un palpeur mécanique active le bloc de bridage par le vide. Le palpeur ayant une surface douce, cela protège la surface de

la pièce. Par ailleurs, les ventouses non utilisées peuvent rester sur la table de la machine.

La garniture à friction située sur le côté inférieur de la ventouse garantit une force de préhension élevée même sur des surfaces lisses. Schmalz a conçu le raccordement de la ventouse plate avec le solide corps en plastique de façon à ce que la ventouse plate puisse être facilement échangée en cas d'usure. Un autre avantage de la gamme des blocs de bridage par le vide réside dans leur faible hauteur de travail d'à peine 30 millimètres. La solution VCBL-G est donc également parfaitement adaptée à des centres d'usinage à 3 axes avec des hauteurs z réduites.

#### Un système modulaire et flexible

Pour les utilisateurs souhaitant utiliser les blocs de bridage par le vide VCBL-B à la place des ventouses VCBL-G, Schmalz a conçu la plaque d'adaptation AP-G. Elle est elle aussi alimentée en vide par un tuyau raccordé directement au système de la machine de Nesting. Le support de la ventouse est doté d'un quadrillage : les blocs de bridage par le vide peuvent être positionnés dans n'importe quelle direction dans la plaque d'adaptation, par crans de 15°, ce qui permet de personnaliser l'alignement

de la surface de ventouse. Selon le principe modulaire, les blocs de bridage par le vide peuvent être placés à trois hauteurs différentes et utiliser quatre surfaces de ventouse différentes, ce qui accroît la flexibilité et raccourcit les délais d'équipement. Les hauteurs de travail variables permettent à l'utilisateur d'utiliser le système de Schmalz également pour un usinage à 5 axes.

#### Votre interlocuteur pour les solutions de bridage de vide

Fabricant renommé de systèmes et composants de vide Schmalz a acquis une longue expérience et des compétences incomparables en matière de technique de bridage par le vide. Qu'il soit question d'équipement d'origine, de retrofit ou de pièces de rechange, Schmalz dispose d'une large palette de dispositifs de bridage pouvant être mis en œuvre pour votre application.

#### CONTACT

**Schmalz GmbH**  
Eigentelstrasse 1  
CH-8309 Nürensdorf  
Tél: +41 (0) 44 888 75 25  
schmalz@schmalz.ch  
www.schmalz.com

## DÉCOUPE

## La solution de découpe adéquate? Pour toutes les exigences et chaque exploitation!

Face à une scie à panneaux, les attentes d'un menuisier ne sont pas les mêmes que celles d'une entreprise industrielle. Le premier doit pouvoir compter sur un choix de possibilités d'usinage, alors que la deuxième découpera 24 heures sur 24 des formats identiques. Entre les deux, facettes et exigences sont très diverses. Mais chez HOMAG Schweiz, chacun trouve son compte: la scie adéquate en fonction des attentes individuelles.

# 2,8 millions

de pièces environ sont produites en Suisse chaque semaine avec les scies HOMAG

# 1323

solutions de découpe individualisées ont été installées par HOMAG

# 85%

de nos clients qui les utilisent sont actifs dans l'artisanat, 15 % dans l'industrie



Diversité des matériaux, dimensions de pièces et rendement, étapes d'usinage, espace disponible et situation du personnel, tailles de lot d'une pièce ou de séries: seule la somme des critères individuels à prendre en compte décide d'une solution de découpe idéale pour une exploitation. «Cette caractéristique, précieuse pour nos clients, est ce qui rend le travail de nos experts en machines et conseillers techniques passionnant», explique Peter Niederer, directeur de HOMAG Schweiz. «Nous écoutons, puis analysons et développons un concept de machine de découpe précisément en fonction de chaque demande.

En plus du savoir-faire et de la riche expérience de l'équipe de HOMAG Schweiz, la clé du succès est notre immense assortiment de scies. Les solutions de technique de découpe de panneaux de HOMAG couvrent l'ensemble des exigences et, grâce à une technologie modulaire complète, elles s'harmonisent à chaque environnement de découpe. Les exemples d'applications en Suisse en attestent. Rapide survol des solutions de découpe de S à XXL.

«Pour nous, la SAWTEQ B-130 est la solution idéale afin de faire nos débuts dans la production en continu et la découpe semi-automatique.»

C'est le bilan de **René Gut, responsable d'exploitation de Christian Binder AG à Zofingen**, qui jette un œil sur la scie nouvellement installée dans l'entreprise. Christian Binder AG est spécialisée dans la construction de magasins et d'aménagements intérieurs sur mesure. Précision, flexibilité par la diversité des matériaux et commande de machine intuitive étaient des arguments aussi importants que le prix, lorsque les Argoviens ont recherché une solution au profil de performances adéquat, en fonction de la place disponible à la production.

La **SAWTEQ B-130** répond précisément à ces aspirations et aux critères de l'exploitation. Particulièrement compacte, la plus petite scie HOMAG, dont le rapport prix-performances est exceptionnel, est l'heureuse

élue. La scie à panneaux horizontale SAWTEQ B-130 coûte à peine plus qu'une scie verticale, mais elle exécute déjà ses découpes semi-automatiquement et donc nettement plus efficacement.

Précision, qualité, utilisation optimisée de la matière première et ergonomie sont les éléments distinctifs de la SAWTEQ B-130, comparativement à toute scie circulaire à format. Christian Binder AG et ses clients en profitent déjà et cet investissement sera vite amorti par l'entreprise.

Le modèle de taille suivante de l'assortiment HOMAG est la SAWTEQ B-200. Si cette machine tourne, par exemple, à la menuiserie spécialisée dans les meubles Gebr. Küttel AG à Grünigen, il y a de bonnes raisons.

SAWTEQ B-130: l'introduction parfaite à la découpe de précision	SAWTEQ B-200: pour prendre un bon départ	SAWTEQ B-300: et dans la découpe, tout devient possible / Multitec
Débord de lame jusqu'à 65 mm	Débord de lame 65 (en option 80 ou 95) mm	Débord de lame 80 (en option 95) mm
Longueurs de découpe 3200 mm	Longueurs de découpe 3200/3800/4300 mm	Longueurs de découpe 3200/3800/4300/5600 mm
Module 45	Module 45 + table élévatrice/raccordement au stockeur plat	Module 45 + table élévatrice/raccordement au stockeur plat + étiquetage par barre de pression

«Du point de vue prix et performances, la SAWTEQ B-200 correspond parfaitement à nos attentes. Ses dimensions semblent d'ailleurs conçues sur mesure pour notre production.»

C'est ce que répond **Markus Küttel**, l'un des deux **directeurs de Gebr. Küttel AG**, lorsqu'on lui demande les raisons de l'acquisition d'une **SAWTEQ B-200**. Pour l'entreprise qui compte 12 collaborateurs, il s'agit d'un premier investissement dans une grande machine. D'autres s'y sont ajoutés dans l'intervalle. «Le conseil de qualité de notre interlocuteur chez HOMAG Schweiz nous garantissait un concept global cohérent», explique Markus Küttel. Celui-ci se compose aujourd'hui de la SAWTEQ B-200 et d'autres machines HOMAG pour l'usinage CNC et de chants.

La SAWTEQ B-200 a été le point de départ de ce développement et ce n'est pas un hasard car cette scie HOMAG compacte convainc les artisans non seulement par sa force, sa précision et sa polyvalence. Déjà munie d'un équipement complet de série, la scie peut être développée individuellement à tout moment. Les entreprises ambitieuses comme Gebr. Küttel AG gardent donc toute leur flexibilité et disposent d'une solution de découpe prête pour leur future croissance.

La scie à panneaux qui offre toutes les possibilités et satisfait aux moindres désirs de découpe est véritablement la

SAWTEQ B-300. Globalement meilleure vente parmi l'assortiment HOMAG, elle est prédestinée pour la découpe de paquets comme la division de panneaux minces, tout en étant idéale pour des usinages de tailles de lots 1 – en option avec connexion à un stockeur plat automatique. Quoiqu'il en soit, cette scie dispose de multiples options: les clients ont le choix parmi presque toutes les technologies HOMAG et les équipements de découpe complémentaires. Il en résulte des possibilités pratiquement illimitées, qui incitent aussi des clients expérimentés de HOMAG à passer à ce modèle.

«Nous avons découpé jusqu'ici les plateaux avec une scie horizontale. La SAWTEQ B-300 a été choisie afin de pouvoir aussi réaliser une gestion intégrée des panneaux et des chutes, tout en optimisant encore plus nos processus d'exploitation.»

Par exemple, **Martin Läng**, propriétaire de **Läng Schreinerei und Küchenbau AG à Ersigen** le confirme. Cette entreprise de vingt collaborateurs est forte de 20 ans d'histoire. Läng a toujours investi dans les technologies les plus récentes afin de garder une longueur d'avance dans le futur. La **SAWTEQ B-300** à configuration individualisée s'y prête à merveille. Cette scie

diviseuse dispose, en plus d'une gestion des plateaux et des chutes, de technologies HOMAG ultramodernes tel l'intelliGuide basic – premier système d'assistance de commande interactif de l'histoire des scies diviseuses. Comme la SAWTEQ B-300 de HOMAG, la SAWTEQ B-400 ouvre pratiquement des horizons sans limite du point de vue équipements. Sa différence: avec

jusqu'à 125 mm de débord de lame, elle a un débit nettement plus élevé et divise les panneaux d'un paquet avec grande efficacité. Il en résulte une performance de volume impressionnante, convaincante à long terme pour des clients tels que Robert Fehr AG à Andelfingen.

>> Passez à la page suivante





**BeA Autotec pour fixation de produits d'Isolation Thermique par l'Extérieur (ITE) sur structure bois**



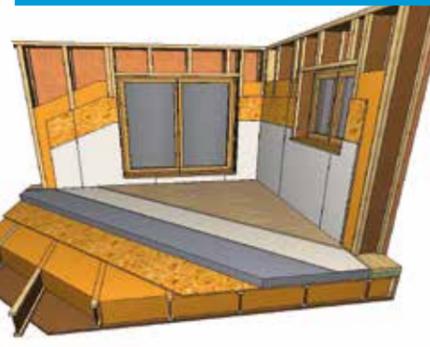
Autotec avec cassette 346



Skater



Autotec Pusher



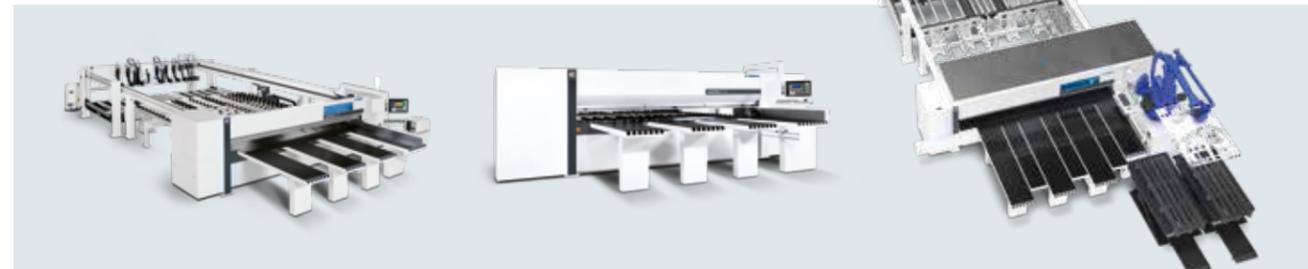
**THE POWER OF FASTENING**

BeA-HVV AG Industrielle Befestigungssysteme  
Isenrietstrasse 18, 8617 Mönchaltorf  
Tel.: ++41(0) 44 948 13 66, Fax: ++41(0) 44 948 13 32  
info@ch.bea-group.com, www.bea-group.com



19 01 024

Excellente coopération depuis de longues années avec Weinmann



SAWTEQ B-400 avec table élévatrice: la découpe à la bonne vitesse		SAWTEQ B-500: Simplement géante – à tous points de vue		SAWTEQ B-300 flexTec: Performance de robot et liberté d'usinage manuel	
Débord de lame	110 (en option 125) mm	Débord de lame	150 (en option 170) mm	Débord de lame	80 (en option 95) mm
Longueurs de découpe	3200/3800/ 4300/5600 mm	Longueurs de découpe	3200/3800/4300/ 5600/6500 mm	Longueurs de découpe	39800/ 4300 mm
Module 45 + table élévatrice/raccordement au stockeur plat + étiquetage par barre de pression		Support SORB TECH		Manutention sans personnel	

«Du point de vue performance et innovation, la SAWTEQ B-400 répond parfaitement à nos besoins pour la découpe.»

C'est le résumé du propriétaire **Robert Fehr** qui travaille dans le canton de Zurich avec quelque 60 collaborateurs sur une **SAWTEQ B-400 avec table élévatrice** nouvellement installée. L'éventail de produits de l'entreprise couvre la fabrication des portes jusqu'aux travaux généraux de menuiserie et la fabrication de revêtements de sols, en passant par la production de meubles et de cuisines. Avec sa table élévatrice, la SAWTEQ B-400 semble prédestinée.

Elle combine l'empilage sur la table de machine arrière avec un débord de lame important, ce qui explique son débit élevé et sa rapidité de découpe.

Encore plus de puissance et de débit pour les usinages industriels? La SAWTEQ B-500 de HOMAG en est capable. Cette scie de haute performance est utilisée par exemple par Movanorm AG à Vaduz.

«La SAWTEQ B-500 exécute ses coupes rapidement, avec une précision remarquable, et fonctionne quotidiennement à plein rendement 8 heures par jour.»

Par ces mots, **Dietmar Leuchtenberger, Movanorm**, résume les atouts de la **SAWTEQ B-500**. Ce fabricant de cuisines du Liechtenstein a d'ailleurs opté pour une combinaison de cette scie avec le stockage HOMAG STORETEQ S-500. Ce dernier alimente la scie entièrement automatiquement et à flux tendus par l'arrière de la table de machine, assurant encore plus de vitesse et de poussée au processus de coupe. Avec jusqu'à 170 mm de débord de lame et un moteur principal de scie de 28 kW, la machine maîtrise aussi des grandes

quantités avec une qualité constante. C'est notamment grâce au bâti très stable de la SAWTEQ B-500. Il se compose de fonte minérale SORB TECH à faibles oscillations.

Mais la taille et la puissance ne font pas tout. L'automatisation du moteur joue également un rôle important pour un surcroît de performances de découpe, d'autant plus lorsqu'il s'agit de petites tailles de lots. Le mot clé: sciage robotisé. Jusqu'ici, les exigences étaient inaccessibles à de nombreuses exploitations trop spécialisées.

«Avec la SAWTEQ B-300 flexTec, nous profitons des possibilités de la production robotisée sans intervention humaine. Dans le même temps, la scie peut être commandée manuellement en tout temps. Elle est flexible à souhait.»

**Thomas Estermann, responsable de l'exploitation de Furrer Küchen AG à Schongau** est enthousiasmé par la nouvelle scie-robot. La **SAWTEQ B-300 flexTec** du fabricant de cuisines, combinée avec un stockeur plat automatique HOMAG STORETEQ S-200, usine des lots de taille 1 sur de longues distances de manière totalement autonome, et fabrique 800 pièces par couche. Si nécessaire, la SAWTEQ B-300 flexTec peut aussi s'utiliser pour la découpe de paquets ou la division de panneaux minces ainsi que des matériaux spéciaux en étant simplement commandée manuellement, comme toute autre scie à panneaux. Bon à savoir: la commande robotisée fonctionne comme «plug and play» – elle est simplement enclenchée ou déclenchée. Aucune connaissance en robotique ni formation ne sont nécessaires, tout est déjà préprogrammé. Cette machine sera exposée à HOLZ 2019.



## SYSTÈMES DE STOCKAGE STORETEQ – POUR NETTEMENT PLUS D'ERGONOMIE, DE VUE D'ENSEMBLE ET D'EFFICACITÉ.

Les combinaisons scie-stockage de HOMAG accélèrent la découpe et optimisent le flux du matériel. Comment? Par la suppression totale de la manutention pénible de l'alimentation de la scie. Le dispositif de stockage conduit tous les plateaux de la scie au rythme précis souhaité, automatiquement, en ménageant les matériaux et sans fatigue. L'opérateur peut employer le temps ainsi gagné pour des activités à valeur ajoutée. Transparence et déroulement optimaux sont assurés par le logiciel de stockage HOMAG woodStore 7. C'est là que convergent tous les éléments: woodStore relie la gestion et le traitement des commandes, gère les chutes de matériaux et optimise les mouvements des matériaux.

### LE COMPTE EST VITE FAIT!

Déjà à moins de 10 panneaux par jour, une combinaison scie-stockage est amortie dans les deux ans.

C'est tout HOMAG: «Comme pour le sciage, nous couvrons aussi toute la gamme des exigences en matière de technique de stockage, de l'artisanat jusqu'à l'industrie!», s'enthousiasme Marco Süssstrunk, conseiller technique de HOMAG Schweiz. Un large portefeuille de produits en constitue la base. Cela commence par le stockage plat **STORETEQ S-200**, puis le modèle le plus vendu **STORETEQ S-500** pour se

### + 40%

Avec un même effectif de personnel, la combinaison scie-stockage assure jusqu'à 40% d'accroissement de la productivité.

terminer avec l'immense système de stockage **STORETEQ S-700**. Bon à savoir: la capacité de personnalisation augmente avec la taille, ce qui permet de réaliser la meilleure combinaison scie-stockage pour chaque client.

Dans le domaine des réalisations, HOMAG AG a installé en Suisse depuis lors bien plus de 60 combinaisons scie-stockage.

### CONTACT

**HOMAG (Schweiz) AG**  
Systèmes d'usinage du bois  
Haldenstrasse 5 | CH-8181 Hori  
Tél.: +41 (0) 44 872 51 51  
Fax: +41 (0) 44 872 51 52  
info-schweiz@homag.com  
www.homag.com

**SEMA**  
SOFTWARE



## CAO/FAO 3D

logiciel pour les plans, la construction et la fabrication dans le domaine de la construction bois, des escaliers et de la couverture métallique et zinguerie.

- Plan & architecture
- Construction du toit
- Façade & couverture métallique
- Construction bois & construction de maisons préfabriquées
- Construction d'escaliers
- BIM/IFC pour l'échange de données 3D

Tél. +33 381 - 43 10 51

MACHINES HOMAG – POWERED BY EIGENMANN AG

## La reconstruction d'une scierie après un incendie dévastateur

Cette année, à fin mai, l'entreprise de construction bois Tanner Merishausen a célébré l'inauguration de sa nouvelle halle de production. Cet événement avait quelque chose de particulier: un an auparavant, un incendie avait dévasté l'exploitation qui a pu toutefois être reconstruite de manière aussi rapide que pragmatique avec l'aide de la maison Eigenmann.



La nouvelle corroyeuse 4 faces HOMAG avec arbre de profilage de l'intérieur

«Plus de 100 sapeurs-pompiers luttent contre les flammes» – «de nombreux hélicoptères tentent de maîtriser l'incendie de Merishausen»: tels étaient les grands

titres des journaux en juillet 2017, peu avant les vacances d'été. L'histoire en arrière-plan: pendant la nuit précédente, la menuiserie, l'ébénisterie, la scierie et les surfaces de bureaux de la maison Tanner à Merishausen étaient la proie des flammes qui ont entraîné une destruction totale de l'exploitation. Une catastrophe pour toute entreprise, d'autant plus lorsqu'elle est spécialisée dans la construction bois! Face à une telle situation, il est appréciable de pouvoir compter sur un partenaire fiable afin de rétablir rapidement la situation. Ce partenaire a été la maison Eigenmann: à peine deux jours après l'incendie, des premiers entretiens ont permis d'explorer les possibilités existantes pour un toit provisoire. La halle qui se trouvait sur la parcelle voisine était libre et la maison

Eigenmann a pu y livrer le premier outillage électrique déjà une semaine après l'incendie.

Peu après, des machines stationnaires dans les domaines du sciage, du rabotage, du rainurage, de l'aspiration et du compactage y ont été installées et mises à la disposition par Eigenmann.

### L'exploitation doit se poursuivre de manière inchangée

À mi-août, après la fermeture estivale, la maison Tanner a repris son exploitation dans l'abri provisoire de Merishausen. Au même moment, la direction décida avec Ivo Tognella de reconstruire le bâtiment d'exploitation afin de pouvoir poursuivre le travail dans tous les secteurs d'activités. «La maison Eigenmann AG est toujours restée à nos côtés pendant la reconstruction», se souvient Ivo Tognella. «Elle nous a accompagnés pas à pas, depuis la phase d'évaluation jusqu'à l'achèvement du nouveau bâtiment – et nous lui sommes très reconnaissants de ce soutien pragmatique.» En août 2018 – à peine un an après l'incendie – le but était atteint: la halle de production nouvellement aménagée a pu être occupée et le parc de machines complété, notamment par une corroyeuse 4 faces de HOMAG (v. photo). Pour terminer, le travail dans les nouveaux bureaux a repris au début de 2019.

Profitant des Journées de la forêt et du bois de Merishausen, la nouvelle exploitation de Tanner Merishausen a été inaugurée le 25 mai 2019.



«Eigenmann nous a beaucoup aidés»: Ivo Tognella, propriétaire de Tanner Holzbau & Sägerei AG.

### CONTACT

**EIGENMANN AG**  
Werkzeuge & Maschinen  
Feldeck 11 | CH-9615 Dietfurt  
Tél.: +41 (0) 71 982 88 88  
www.eigenmannag.ch

Partenaire de HOMAG (Suisse) SA

**MARTIN**  
Vivre la perfection !



Dégauchisseuse T54  
Raboteuse T45



Toupie T12 / T27

Scie circulaire T60A, T65, T70, T75

Centre d'usinage  
HOMAG DRILLTEQ  
V-200



Plaqueur de chants  
HOMAG EDGETEQ S-300



Ponçeuse  
HOMAG  
SANDTEQ W-200

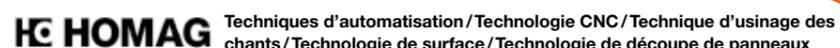


Scie à panneaux horizontale  
HOMAG SAWTEQ B-130



Convendez avec nous d'une démonstration, nous nous réjouissons de vous accueillir et vous conseiller !

EIGENMANN AG Werkzeuge & Maschinen, Feldeck 11, CH-9615 Dietfurt, Tel. 071 982 88 88, Fax 071 982 88 99, info@eigenmannag.ch, www.eigenmannag.ch



Jowat | Votre partenaire colles



**Adhésif avec teneur réduite en monomères**



## Jowatherm-Reaktant® MR 607.90

- Nouvelle colle de chants PUR monomère réduit (PUR MR)
- Pour tous les chants standards (ABS, PP, vernis, papier résiné)
- Pas d'étiquetage GHS nécessaire\*
- Absence des phrases P et H\*
- Egalement pour softforming

(\*selon EU 1272/2008 et directive EU 2008/58/EC)

www.jowat.ch

**Jowat**  
Klebstoffe

HECHT

## Découpes parfaites de baguettes

Comment usiner efficacement un grand nombre de baguettes et profils en bois, aluminium ou plastique? Avec la scie à onglets doubles Exenso DS de Hecht! Grâce au positionnement longitudinal automatique et à son réglage d'angle motorisé en continu sur deux unités de sciage, cette installation est aussi précise que rapide.



L'Exenso DS 350 est en service à la menuiserie Vielstädte qui s'est fait un nom dans les «fenêtres historiques» comme spécialiste de leur réfection sur des bâtiments placés sous la protection du patrimoine. Couper des lamelles de bois en filigrane sur mesure nécessite, en plus d'un grand savoir-faire, le parc de machines adéquat.

Il tient à cœur de Matthias Vielstädte, directeur de la menuiserie, de préserver et d'entretenir le plus grand nombre possible d'éléments de fenêtres et de portes. «Nous travaillons avec beaucoup de sensibilité et de connaissances spécialisées pour garantir la fidélité du style jusque dans les moindres détails. Dans le but d'accroître notre précision et notre diversification, nous avons investi dans une scie à onglets doubles à commande numérique 3 axes de Hecht AG, Besigheim.»

Cette acquisition nous assure le traitement de toutes les données telles que longueurs et angles les plus variés dans le réseau de l'entreprise. Nous découpons ainsi les baguettes et profil de toutes sortes.



**De manière standard, la menuiserie Vielstädte découpe ses profils et baguettes jusqu'à une longueur de 3000 mm sur sa nouvelle «Exenso DS», alors que les pièces au-delà de 3000 mm sont commandées et découpées grâce au logiciel automatique Hecht.**

Pendant le travail, une unité de serrage maintient nos profils horizontaux et verticaux, pour des découpes de -22,5° jusqu'à 135°. De manière standard, nous découpons des longueurs jusqu'à 3000 mm, alors que les longueurs de pièces dépassant 3000 mm sont commandées par le logiciel de contrôle automatique de surlongueur Hecht», précise Monsieur Vielstädte, enthousiasmé par sa nouvelle scie à onglets doubles Exenso DS avec lame de 350 mm.

Les données de commande peuvent être introduites par le réseau ou par butée de palpement à transmission radio afin d'être usinées correctement. S'y ajoutent des touches de sélection rapide avec angles mémorisés pour diverses baguettes spécifiques.

Le summum de qualité est devenu un standard. Pour cette scie à onglets doubles, des découpes précises et sans déchirures sont désormais un jeu d'enfant quelle que soit l'essence de bois.

L'Exenso DS 350 de l'entreprise du sud de l'Allemagne Hecht Electronic AG, est issue

d'une optimisation constante de sa technique réputée, fruit de sa vaste expérience dans l'étrépage des feuillures, la découpe sur mesure sans déchirure et la prise en compte des différentes épaisseurs de peinture. Pour le sciage par paire de feuillures de baguettes en bois, l'installation conjugue la performance de l'unité de scie à onglets doubles avec la commande éprouvée des butées longitudinales. Deux guides linéaires et quatre chariots de guidage de la tête de scie assurent une découpe précise, optimisée pour les profondeurs actuelles de profils de fenêtres grâce à une lame de 350 mm de diamètre.

### CONTACT

**Hecht Electronic AG**  
Heinrich Hertz Strasse 3-5  
D-74354 Besigheim  
Tél.: +49 (0) 71438159-0  
www.hecht-electronic.de  
info@ hecht-electronic.de

# „Nos innovations Votre profit!“

Du simple et ingénieux l'aide à visser adunox-up à notre robot de vissage adunox-tsr, nous offrons des solutions pour que **le vissage** soit plus rapide et plus précis. Grâce à nos nombreuses innovations brevetées, vous gardez le contact pour des solutions économiques dans le domaine de la **technique de fixation**.



## adunox<sup>®</sup> timber screw robotic — Robot de vissage

pour les lignes de production, permettant un fonctionnement continu précis et sans problème

- Définir les longueurs de vis: **durée d'une seconde (via l'écran tactile)**
- Configuration de la profondeur d'insertion: **précision 0.10 mm**
- Longueur de vis: **selon besoins du client, jusqu'à 200 mm**
- Télémaintenance (optionnel)



### adunox<sup>®</sup> up

L'aide à visser pour les connexions vissées au sol et au plafond.



- Prévention sanitaire
- Confort d'usage
- Économie de temps
- Technologie de l'avance innovante
- Insérer les vis par 1-Click-System

### adunox<sup>®</sup> COIL

Visseuse-Coil sans fil avec nouvel accouplement pour une utilisation continue et robuste.



Coil: vis à longue corps en magasin.



### adunox<sup>®</sup> ONE

Pour vis en magasin jusqu'à 160 mm.



Grâce au magasin incliné, la pointe de la vis est visible pour un positionnement précis.

Conseil technique / vente (exclusif) en Suisse :

PREBENA AG

Glütschbachstraße 76  
CH-3661 Uetendorf

T +41 33 346 61 81  
F +41 33 346 61 82

info@prebena.ch  
www.prebena.ch



PROFILCUT Q de Leitz

## Solutions en dimensions inédites!

Les exigences requises à un système d'outils de profilage pour la production de portes et fenêtres sont élevées. En tant qu'outil multifonction, le ProfilCut Q Leitz offre la solution d'usinage adaptée à quasiment toutes les exigences, à tous les matériaux, à toutes les machines, et offre ainsi coupe après coupe plus de qualité et plus de quantité.

Le système d'outils de profilage ProfilCut Q établit la norme en matière de qualité de coupe. Le serrage des couteaux sans jeu, les arêtes de coupe extrêmement vives aux faces polies et sa qualité d'équilibrage précise se traduisent par une qualité d'état de surface nettement améliorée, et contribuent à la réduction du taux de rebut et des opérations de reprises. Le revêtement haute performance de série sur les couteaux permet un allongement de la tenue de coupe et réduit ainsi les coûts de production. Le design particulier de l'outil avec ses angles et ses bords arrondis réduit la perception du bruit et améliore ainsi l'ergonomie du lieu de travail.

Les ingénieurs Leitz ont également pris en compte la question de la manipulation lors du développement du système ProfilCut Q et y ont apporté des améliorations. Avec des jeux d'outils aussi complexes, l'utilisateur ne peut souvent changer les plaquettes qu'en retirant le jeu d'outils complet de la machine et en le désassemblant. Ce n'est pas le cas avec ProfilCut Q. En effet, les arêtes de coupe principales et secondaires sont facilement accessibles et peuvent être remplacées dans le jeu. Cela contribue à un gain de temps considérable.

### ProfilCut Q Premium – le système d'outils de profilage le plus rapide du secteur

Dans sa version premium, ProfilCut Q permet les vitesses de coupe les plus élevées du secteur. Cela s'adresse principalement aux clients disposant de machines stationnaires et produisant des volumes importants. Les systèmes conventionnels atteignent déjà leurs limites à des vitesses de coupe de 80 à 90 mètres par seconde maximum. ProfilCut Q Premium est certifié pour des vitesses de coupe allant jusqu'à 120 mètres par seconde. L'augmentation de la vitesse d'avance qui en résulte et cela avec le même nombre de coupes signifient donc une augmentation significative de la productivité pour l'utilisateur. De plus, la précision de concentricité particulièrement élevée, associée aux vitesses élevées, améliore considérablement la qualité de l'état de surface.



Le ProfilCut Q Premium est le système d'outils de profilage le plus rapide du secteur. Outre une productivité accrue, la famille de produits ProfilCut Q Leitz offre également des avantages en termes de qualité d'état de surface et de manipulation (Photo: Leitz)

### ProfilCut Q Diamond – le diamant dans une nouvelle dimension

Le nouveau système de porte-outils de profilage ProfilCut Q Diamond définit de nouveaux standards en tant que pionnier de l'usinage par enlèvement de copeaux. La combinaison unique d'un corps d'outil en alliage d'aluminium ultraléger et de coupes diamant affûtées à diamètre constant garantit une productivité maximale et une rentabilité nettement supérieure. Ainsi il est tout particulièrement adapté à l'usinage de matériaux abrasifs ainsi qu'à des applications dans le domaine autre que le bois tels que l'aluminium, les composites à fibres ou les stratifiés. Les arêtes de coupe en diamant polycristallin (DP), le matériau de coupe le plus dur au monde, permettent d'usiner ces matériaux avec précision et sans perte de performance. Même au fur et à mesure des affûtages successifs, le diamètre et le profil de la coupe restent constants. ProfilCut Q Diamond peut être réaffûté cinq fois et, grâce à une tenue de coupe des outils 20 fois supérieure, les coûts par rapport aux systèmes en plaquettes carbure jetables est considérablement diminué.

Productivité, flexibilité et individualité – la famille du système ProfilCut Q combine les avantages des systèmes à plaquettes interchangeables et des coupes diamant réaffûtées à diamètre constant pour créer une combinaison imbattable, permettant des solutions sur mesure et économiques répondant à presque tous les impératifs des clients.



Le nouveau système de porte-outils de profilage Profil-Cut Q Diamond définit de nouveaux standards en tant que pionnier de l'usinage par enlèvement de copeaux

### CONTACT

Leitz GmbH  
Werkzeuge und Werkzeugsysteme für die  
Holz- und Kunststoffbearbeitung

Hardstrasse 2 | Postfach 448 | CH-5600 Lenzburg  
Tél.: +41 (0) 62 886 39 39 | Fax: +41 (0) 62 886 39 40  
leitz@die.leitz.org | www.leitz.org

Phrase numéro 1020: «Poursuivre sans compensation de rayon d'outil avec des dimensions absolues (code G G40 = correction désactivée; G01 = alimentation rectiligne; G90 = saisie dimension absolue) ...

... avec une alimentation de 1000 mm/min...

```
N1020 G40 G01 G90 X20.000 Y30.000 F1000 S2000
```

... à la position X 20 Y 30...

... et une vitesse de rotation de broche de 2000 tr/min.»

## Parlez-vous «machine»? Ce n'est pas nécessaire. Il existe pour cela les centres d'usinage CNC intelligents de HOMAG.

Les machines CNC n'ont plus besoin d'une programmation par saisie manuelle des codes commandes G. D'ailleurs, cela nécessiterait un temps considérable pour les usinages complexes et les petites tailles de lot. HOMAG vous propose plutôt ses centres d'usinage CNC aussi puissants que diversifiés, des plus petits au plus grands. S'y ajoute woodWOP, une solution de programmation d'une efficacité et intelligence sans pareilles. Et ce n'est qu'un début...

>> [Passez à la page suivante.](#)

### Petite historique du CNC

CNC signifie Computerized Numerical Control: pour la commande numérique assistée par ordinateur des machines-outils. Le concept de la commande numérique (CN) est aussi ancien que la carte perforée – il date de plus de 150 ans. En revanche, la conception des premières machines à commande numérique n'a commencé qu'après la fin de la Deuxième Guerre mondiale. Les calculs ont d'abord été effectués par des tubes, puis des transistors et des circuits intégrés jusqu'au développement des premiers petits ordinateurs au début des années 1970.

Comparativement aux dimensions actuelles des microprocesseurs, ces ordinateurs étaient des géants, toutefois ils n'occupaient plus des salles entières. C'est pourquoi les commandes numériques font appel depuis lors à des ordinateurs, d'où la désignation CNC – Computerized Numerical Control. Dès les débuts, HOMAG a fait œuvre de pionnier en lançant déjà sur le marché en 1974 sa première machine à commande CNC.

La tendance se développe en faveur de l'usinage numérique du bois et les entreprises du secteur y sont parfaitement préparées avec HOMAG. Ce leader du marché développe des solutions logicielles et des modules de commande de son cru, harmonisées jusque dans leurs moindres détails aux machines spécifiques ou à des cellules de fabrication complètes. Il en résulte la plus grande flexibilité et sécurité d'exploitation, complétée par une ouverture maximale à la mise en réseau numérique de la production.

### Prêts pour la suite

Quels que soient les développements futurs, les clients peuvent envisager l'avenir sereinement grâce à la plus récente génération de centres d'usinage CNC de HOMAG. Ces machines sont non seulement munies d'outils et de logiciels ultramodernes, mais aussi dotées d'interfaces vers des systèmes de programmation et de construction externes complétés par des programmes auxiliaires d'imbrication ainsi que des modules de surveillance des machines et de suivi des performances. Mais il y a plus: toutes les nouvelles machines HOMAG sont tapio-ready et donc déjà prêtes à la base pour l'interaction avec de grands écosystèmes numériques de la branche de l'usinage du bois. Déjà à lui seul, le plus petit centre d'usinage CNC de HOMAG, le CENTATEQ P-110, démontre que les plus grands peuvent être compacts plutôt que surdimensionnés.



«Nous sommes à chaque fois surpris des nouvelles possibilités et variantes offertes par le CENTATEQ P-110 CNC.»

André Papaux, propriétaire de la Menuiserie Papaux, Vuisternens-dt-Romont

### Liberté: 360°. Possibilités: ∞

HOMAG a développé son centre d'usinage CNC CENTATEQ P-110 tout spécialement en fonction des exigences des constructeurs bois et menuisiers de taille petite et moyenne. Par conséquent, les possibilités d'équipement et d'utilisation de cette machine CNC sont aussi diversifiées que l'est l'artisanat. Par exemple grâce à des solutions à 3, 4 ou 5 axes destinées à la production de meubles de cuisine, de bureau et en bois massif, ainsi qu'à la construction d'escaliers, de fenêtres et de portes.

Les portes constituent également une spécialité de la Menuiserie Papaux en Suisse romande. Fondée en 1996, elle emploie 15 collaborateurs et propose des travaux généraux de menuiserie. L'équipe produit les portes avec le CENTATEQ P-110, explique son propriétaire André Papaux, qui ajoute: «dans une bien meilleure qualité et avec une sécurité supérieure à précédemment.» Les garants en sont, par exemple, le lourd bâti de machine dans une construction en acier soudé et la conception stable du portique mobile.

Efficace et pratique: la machine compacte CNC est accessible de tous côtés, offrant une liberté totale à son utilisateur. Cela a été rendu possible par l'armoire de contrôle intégrée, un terminal de commande mobile ainsi que la technologie d'absorption de chocs. Les tapis de sécurité ou grillages de protection sont donc superflus. Une grande fenêtre assure une meilleure visibilité à l'utilisateur tout en le protégeant.



### Centre d'usinage CNC CENTATEQ P-110

- Système de sécurité avec pare-chocs, contrôle de sécurité sur tout le pourtour
- Changeur d'outils 14 fois + 10 fois
- Système de positionnement à DEL pour un positionnement rapide des ventouses
- Tête de perçage haute vitesse à vitesse de rotation pouvant atteindre 7500 tr/min
- 21 broches verticales, 10 broches horizontales, 1 scie à rainurer
- Broche d'usinage à 5 axes
- Commande intuitive par powerTouch

### Classe CNC compacte avec équipement généreux

Le centre d'usinage CNC CENTATEQ P-210 nécessite à peine plus de place que son petit frère, le CENTATEQ P-110, et sa construction en acier soudé est largement accessible sur trois côtés. Le CENTATEQ P-210 se distingue aussi par son équipement technique présent dans une mesure inhabituelle pour cette classe de performance. Un coup d'œil sur ses spécificités majeures en atteste:

- construction à portique avec entraînement sur deux côtés
- disposition séparée des engrenages de perçage et des broches de fraisage avec deux axes en Z indépendants
- division dynamique de champ pour le fonctionnement pendulaire
- système de vide à deux circuits avec technique à doubles lèvres permettant un réglage progressif du moyen de serrage

Le CENTATEQ P-210 peut être équipé avec jusqu'à 28 postes de changement d'outils et au maximum de 21 broches de perçage verticales et 10 horizontales avec serrage de broche breveté. NOUVEAU depuis la LIGNA 2019: même l'encollage est possible.

### Variable. Robuste. Éprouvé à maintes reprises.

Le CENTATEQ P-300 est une machine CNC qui comble pratiquement toutes les exigences du point de vue des possibilités d'usinage. Son système à portique est un véritable multitalent CNC. Les atouts du CENTATEQ P-300 sont imputables aux nombreux composants et unités d'usinage et éprouvés proposés au choix par HOMAG sous forme modulaire. S'y ajoutent des agrégats et des unités d'encollage d'utilisation très flexible grâce à des broches à 4 axes avec axes C interpolaires ou des broches de fraisage à 5 axes avec interfaces d'agrégats brevetés.

À ce propos: il existe un vaste choix d'agrégats. En font partie, notamment, un agrégat de fraisage à palpement vertical, l'agrégat de fraisage pour boîtiers de serrures avec double porte-outils, un agrégat de fraisage sous-plancher, l'agrégat d'encoche à angle et un agrégat de fraisage-perçage avec quadruple sortie de broche. Les nombreux agrégats d'encollage et la sonde de mesure qui en font aussi partie déterminent toutes les dimensions réelles en



### Centre d'usinage CNC CENTATEQ P-200

- Système de sécurité avec pare-chocs
- Changeur d'outils 14 fois + 10 fois
- Système de positionnement à DEL pour un positionnement rapide des ventouses
- Système de vide à deux circuits
- Tête de perçage haute vitesse pouvant atteindre 7500 tr/min
- 21 broches verticales, 10 broches horizontales, 1 scie à rainurer
- Broche d'usinage à 3, 4 ou 5 axes
- Flex5, unité intelligente et précise à 5 axes
- Commande intuitive par powerTouch



«Nous sommes heureux d'avoir fait le pas vers une nouvelle machine CNC. Le CENTATEQ P-300 nous permet d'honorer de nombreuses commandes et de combler tous les vœux de nos clients.»

Stephan Heller, propriétaire et directeur de Heller AG, Schötz, Lucerne

X, Y et Z, qui sont significatives pour le traitement, et si nécessaire, envoient automatiquement les spécifications de correction.

Stephan Heller a également été convaincu par le CENTATEQ P-300. Propriétaire et directeur de Heller AG, il travaille avec ses quatre collaborateurs sur cette machine CNC depuis 2017. L'entreprise produit essentiellement pour des clients privés des meubles, portes, cuisines et aménagements intérieurs. «Travailler quotidiennement avec le CENTATEQ P-300 est un plaisir», affirme Stephan Heller. L'une des raisons à cela est le concept de système conçu par HOMAG Schweiz en harmonie avec les solutions de Heller. «Pour les perçages, nous utilisons aussi en parallèle un centre de perçage HOMAG BHX 200. Ces deux machines font appel au même logiciel. C'est ce qui les rend aussi simples et efficaces.»



### Centre d'usinage CNC CENTATEQ P-300

- Système de sécurité avec pare-chocs
- Changeur d'outils 14 fois + 10 fois + 8 fois
- Système de positionnement à DEL pour un positionnement rapide des ventouses
- Système de vide à deux circuits
- Tête de perçage haute vitesse à vitesse de rotation pouvant atteindre 7500 tr/min
- 21 broches verticales, 10 broches horizontales, 1 scie à rainurer
- Broche d'usinage à 3, 4 ou 5 axes
- Flex5, unité intelligente et précise à 5 axes
- Commande intuitive par powerTouch

### No limits – avec les centres d'usinage CNC CENTATEQ P-500/P-600

Un système complet. Pour un maximum de performances. Voici les caractéristiques des centres d'usinage CNC CENTATEQ P-500 et CENTATEQ P-600 de HOMAG, deux concepts de machines prometteurs d'une qualité d'usinage optimale. Déjà à eux seuls, l'important amortissement des vibrations et la robustesse de la conception de base de la machine en composite massif SORB TECH y contribuent largement. Pratiquement aucune limite n'est imposée aux clients de ces deux machines CNC en matière de performances, d'efficacité et de diversité. Le CENTATEQ P-500/P-600 peut comporter à volonté jusqu'à trois unités d'usinage. Du point de vue tables de machine, il offre également une liberté remarquable. Cette machine CNC polyvalente est disponible au choix avec une table-console, une table A à réglage automatique ou une table à grille en aluminium.

Quoi qu'il en soit, il s'agit de deux authentiques multitalents quant aux possibilités d'usinage. Construction d'escaliers, production de meubles, usinage de fenêtres, aménagements intérieurs ou fabrication de portes: avec leur combinaison de broches de fraisage à 4 et 5 axes et leur retour codeur, le CENTATEQ P-500 et le CENTATEQ P-600 assurent un éventail d'utilisations extraordinairement diversifié. Même les pièces moulées d'une hauteur allant jusqu'à 500 mm peuvent être usinées entièrement automatiquement grâce à un axe Z élevé et à deux têtes à cinq axes DRIVE5+ intégrés sur deux côtés.

### Plus de 2000 clients satisfaits dans le monde

Avec son CENTATEQ P-500/P-600 HOMAG a développé un classique du CNC qui jouit d'une grande popularité dans le monde, ainsi que le confirment plus de 2000 clients. L'un d'eux est Frei Holzbau AG à Kriessern, Saint-Gall. Fondée dans les années 1960, l'entreprise a été reprise par Josef Steiger en 2004. Il a développé Frei Holzbau AG pour en faire une entreprise de construction bois progressiste, qui occupe aujourd'hui quelque 20 collaborateurs.



«Les points forts du CENTATEQ P-600 résident dans sa taille. Depuis février 2019, nous découpons tous des panneaux de grands formats sur notre nouveau centre CNC. Cela représente un allègement considérable pour l'exploitation.»

Josef Steiger, propriétaire et directeur  
Frei Holzbau AG, Kriessern, Saint-Gall



### Centre d'usinage CNC CENTATEQ P-500

- Alimentation automatique TBA, taille maximale 2500 x 1325 mm
- Bâti en lourd en exécution SORB TECH (matériau composite minéral)
- Positionnement DEL des ventouses et positionnement automatique des consoles
- Système de sécurité avec pare-chocs
- Tête de perçage à haute vitesse pouvant atteindre 7500 tr/min
- 25 broches verticales, 10 broches horizontales, 1 scie à rainurer
- Broches de fraisage à 5 et à 4 axes
- Commande aisée par écran tactile
- Mesure automatique des pièces

Son équipe hautement motivée travaille dans la halle de production de Rheintal avec des machines ultramodernes, dont un CENTATEQ P-600 nouvellement installée en février 2019. De dimensions encore supérieures au CENTATEQ P-500, cette machine CNC dispose d'une place suffisante pour les panneaux de grands formats. Frei Holzbau AG les usine sous des formes très variées. «Sur notre nouvelle machine CNC de HOMAG», précise Josef Steiger, «nous usinons avec 5 axes tant des pièces que des panneaux multicouches en bois, des plaques de façade en laine de pierre ou à âme pleine, des parties d'escaliers, d'armoires, de portes et bien plus encore.»

### Faire plus est toujours possible – avec un conseil technique compétent

Déjà en tant que solutions personnalisées, les centres d'usinage CNC CENTATEQ P-500 et CENTATEQ P-600 sont particulièrement efficaces et performants. Mais leur champ de possibilités ne s'arrête pas là. Ces deux machines sont susceptibles d'être développées individuellement, par exemple sous forme de cellules de fabrication autonomes – notamment en lien avec une alimentation TBA et un robot industriel qui reprend entièrement la manutention des pièces. Dans des pays à salaires élevés tels que la Suisse, cela devient très vite rentable pour les exploitations à forte production. «Nous déterminons à quelle rapidité et avec quel concept de machine ce résultat est atteint durablement pour les clients intéressés, notamment à l'aide de notre logiciel de simulation intelligent», explique Marco Suesstrunk, consultant technique et conseiller à la clientèle de HOMAG Schweiz. L'expertise et le savoir-faire de l'équipe de HOMAG Schweiz sont les clés pour des solutions de production parfaitement ajustées. Les clients en bénéficient pour chaque projet et améliorent ainsi leur position par rapport à la concurrence.

### CONTACT

HOMAG (Schweiz) AG Systèmes d'usinage du bois  
Haldenstrasse 5 | CH-8181 Höri  
Tél.: +41 (0) 44 872 51 51 | Fax: +41 (0) 44 872 51 52  
info-schweiz@homag.com | www.homag.com

### woodWOP – rationnel grâce à une programmation rapide

La grande zone graphique se trouve au centre de la surface woodWOP. Elle affiche en trois dimensions la pièce usinée, l'usinage et les moyens de serrage. Vous pouvez programmer rapidement les fraisages, perçages ou sciages par une saisie simple des paramètres d'usinage, les programmer facilement et les contrôler immédiatement dans la zone graphique. Résultat: la meilleure sécurité de programmation et un contrôle constant durant l'élaboration du programme.

- Commande rapide et intuitive par navigation simple et directe
- Utilisation au choix de variables permettant la programmation flexible de variantes
- Saisie rapide de sous-programmes propres
- Meilleure sécurité de programmation grâce au graphisme 3D des pièces, de l'usinage et des moyens de serrage
- Confort de commande amélioré au moyen d'une fenêtre réglable à volonté, de la fonctionnalité multi-écrans, des masques de saisie de langue neutre, de graphiques auxiliaires et bien plus encore.
- Le plus grand forum Internet dédié à la programmation CNC: [forum.homag.com](http://forum.homag.com)



# Toujours réussite!

Tout ce dont vous avez besoin est **aspitech.**

Rendez-nous visite à la foire **Holz 2019** du 15 au 19.10.2019 **Halle1, stand D31**



ASPITECH GmbH  
Eisenbahnstrasse 26  
CH-8640 Rapperswil

Téléphone +41 55 284 12 12  
Mobile +41 79 209 72 78

planung@aspitech.ch  
www.aspitech.ch

ASPITECH  
Industrielle Absaugtechnik



## SCHMID ENERGY SOLUTIONS

## UTSD – La nouvelle chaudière au bois pour les industriels du bois

La nouvelle ligne de produits UTSD (25-260 kW) développée par Schmid remplit les nouvelles prescriptions de EN303-5:2012 et atteint la plus haute classe de chaudière 5. Les nouvelles chaudières permettent d'exploiter au mieux les pellets, comme les résidus de bois, les copeaux ou les briquettes.

### Régulation

Le nouveau régulateur AC3 s'intègre parfaitement dans la famille des régulateurs éprouvés Schmid LC3 et MC3 et la nouvelle chaudière UTSD mise sur lui. L'écran tactile robuste offre une utilisation simple et une gestion centrale de l'installation. Plusieurs circuits de chauffage qui réagissent en fonction des conditions météorologiques peuvent être réglés. La commande d'une

chaudière bivalente ou de plusieurs installations est réalisable sans aucune difficulté. L'accès à internet permet une surveillance de chauffage via tablette, portable ou ordinateur.

### Longévité et confort

Un système raffiné de la géométrie de la chambre de combustion, en béton réfractaire de haute qualité, permet d'alimenter la combustion également avec du combustible humide jusqu'à M40. Cette conception robuste promet une longue durée de vie ainsi qu'une sécurité complémentaire grâce à un capteur de température dans la chambre de combustion, un réglage sous-pression et une sonde Lambda. Le nettoyage et le

décendrage se font automatiquement et garantissent un décendrage commode soit par des conteneurs à roulettes de 2 x 50 litres ou d'un de 240 litres.

### Combustion propre

La UTSD offre une combustion optimale. L'air primaire et secondaire sont diffusés par des ventilateurs EC. En complément le clapet d'air est également actionné. La chambre de combustion est constamment surveillée sous-pression. Le ventilateur d'évacuation EC régule selon le changement du tirage de la cheminée et de l'optimisation de la combustion. On atteint également d'excellents taux de combustion en marche à charge partielle.



### CONTACT

#### Schmid energy solutions

CH-8360 Eschlikon  
Tél. 071 973 73 73  
www.schmid-energy.ch

NOUVEAU

Amélioration tout en conservant la qualité éprouvée!



Fondoir pour PUR Hotmelt PUME-04R | sachet de 2kg

Le nouveau design de l'unique technologie PUME pour fondre, acheminer et appliquer la colle réactive sensible, apporte un encore plus grand bénéfice pour le client et permet un collage de chants sans soucis.

Apprenez plus sur nos produits et solutions pour l'usinage de bois sur notre site web ou contactez notre représentant exclusif HOMAG Suisse.



hotmelt application systems

**balti ag**  
Sihlbruggstrasse 3  
CH-6340 Baar

✉ info@balti.ch  
🌐 www.balti.ch  
☎ +41 (41) 560 1180

## Tenso P-10 : la solution rapide et invisible pour l'assemblage de matériaux fins

L'atelier d'ameublement Gross GmbH & Co KG est une entreprise familiale fondée en 1972. Spécialisée dans la production de pièces uniques et l'aménagement d'intérieur, l'entreprise utilise depuis 2016 le P-System de Lamello, qui est pour elle synonyme de gain de temps et de productivité.



Fraisage P-System à l'aide de la Zeta P2 ou de la machine CNC



Matériaux fins : encollage de matériaux d'une épaisseur de 12 mm



Encollage sans serre-joints, ni presse



« Le P-System est tout simplement génial », Franz Gross, Gérant

C'est lors du salon HOLZHANDWERK de Nuremberg que Franz Gross a découvert pour la première fois le P-System de Lamello. Immédiatement convaincu par son efficacité, il en a fait part avec enthousiasme à son équipe qui, après quelques réticences, a été rapidement séduite par le gain de temps et la facilité d'utilisation du procédé.

### Un système unique pour de multiples utilisations

Lors de notre rencontre, Franz Gross nous explique à quel point le P-System facilite le travail de son équipe au quotidien. Outre le gain de temps et la simplicité du système, c'est surtout le fait que le P-System offre l'avantage d'employer un seul procédé qui a fini de convaincre Franz Gross et son équipe. En effet, avec la même rainure de fraisage il est possible d'utiliser des éléments d'assemblage aux fonctions diverses (avec une profondeur identique) : le Tenso P-10 ou P-14 pour un encollage fixe et le Clamex P-10 ou P-14 pour un assemblage démontable.

### Fabrication manuelle ou numérique

L'entreprise Gross GmbH & Co KG se sert actuellement du P-System avec trois machines Zeta P2 et projette d'en acquérir bientôt une quatrième. La Zeta P2, petite et pratique, lui convient parfaitement pour la conception de pièces uniques et de petites séries. Parallèlement, elle a intégré le P-System dans sa production CNC avec

la machine HOMAG Venture 08 et le logiciel de programmation Woodwop. Cela lui permet de répondre facilement à des besoins plus importants en termes de production. Par ailleurs les pièces, une fois usinées, n'ont pas besoin d'être retravaillées pour être assemblées.

### Le Tenso P-10 : assemblage et encollage pour des matériaux fins

Le P-System est utilisé par l'entreprise Gross dans le processus de fabrication dès que cela est possible, notamment pour des tiroirs, panneaux, bases de cuisine, cadres, recouvrements, revêtements, mobiliers de bureau, etc. La plupart des meubles qu'elle fabrique sont livrés avec un encollage fixe, c'est pourquoi elle se sert principalement de l'élément d'assemblage Tenso. Les caractéristiques de cet élément lui confèrent une très haute force de serrage (sans serre-joints ni presse) et une esthétique parfaite puisque il est complètement invisible. Une solution idéale pour l'atelier d'ameublement qui cherche constamment à offrir le meilleur service à ses clients.

Franz Gross se réjouit d'autant plus, qu'il existe depuis peu un nouvel élément de la gamme Tenso, le Tenso P-10, pour un encollage de matériaux fins, à partir de 12 mm d'épaisseur.

Une nouveauté qui offre encore plus de perspectives à l'entreprise pour la conception de meubles à livrer encollés comme les petites étagères, les châssis de porte, les meubles de salle de bain ou encore les buffets et revêtements.

Pour clôturer la visite, le gérant de l'atelier Gross nous confie « Lamello est un excellent partenaire, toujours novateur, sur lequel nous pouvons compter pour trouver des solutions de qualité » et l'entreprise se réjouit d'avance de découvrir les futures innovations de l'inventeur des lamelles en bois.

### CONTACT

#### Lamello AG Verbindungstechnik

Hauptstrasse 149 | CH-4416 Bubendorf  
Tél.: +41 (0) 61 935 36 36  
info@lamello.ch | www.lamello.ch



Yann Arbella, directeur de Arbella D. Menuiserie SA à Granges

**HOMAG**

# «Le centre d'usinage à CNC CENTATEQ P-110 m'assure toute la flexibilité nécessaire. Du pur HOMAG Schweiz».

## Ses points forts:

- surface au sol réduite – accessibilité sur 360 degrés
- équipement optimisé selon vos besoins sur 3, 4 et 5 axes
- système de positionnement DEL rapide et fiable pour consoles et ventouses
- commande ultra simple par powerTouch – tapio-ready

## Également en fonction chez:

- Jean-Luc Leresche à Ballaigues
- Menuiserie André Papaux à Vuisternens-devant-Romont
- Cornaro Menuiserie SA à Sembrancher

